

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 72 (1946)  
**Heft:** 34

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Büchi

„Ha Di etz emal verwütscht? Etz säg mr wa häsch  
Du mit dere Ipsophon?“



„Isch ächt de Tschörtschill scho choo?“

## Verse und Prosa

Es war vor langer Zeit, vor zwanzig Jahren vielleicht.

Er besaß alle Vorteile der Jugend — er war stark und schön, vernachlässigte alles Irdische außer einem — außer ihr, seiner Heiligeliebten, der besten, einzigen und erst noch fehlerlosen.

Sie standen unter dem nächtlichen Himmel, an welchem für sie allein die Sterne blinkten.

Aus der Tasche zog er ein Papier; es war eine Geldnote im Werte von einem Rubel.

Und den Rubel halbierend, sprach er: «Ewig werden wir diese Hälften bewahren, jeder die seine. Und wenn das Schicksal uns trennen sollte, dann, meine Geliebte, betrachte dieses Stückchen Papier. Ich werde Deinen stum-

men Ruf hören und zu Dir fliegen. Aber was ich am innigsten wünsche auf Erden, ist, daß diese beiden Hälften, und wir mit ihnen, nie sich trennen.»

Zwei Tränchen perlten in ihren Augen, als sie dieses kostbarste aller Geschenke des Geliebten in ihrem Busen verbarg.

Das war vor langer Zeit, vor zwanzig Jahren vielleicht.

Unlängst, wie er in der Tischschublade unter Papieren kramt, entdeckt er einen vergilbten halben Rubelschein.

«Was ist das wieder für ein Unsinn» brummte er, «warum liegen hier zerrissene Geldnoten herum?»

«Mascha» — schrie er — und als sie ihre Küche verlassen hatte, fragte er

streng: «Wer in meinem Hause mißhandelt das Geld auf diese Weise?»

«Aber das ist ja ...» sagte sie.

«Wo ist die andere Hälfte des Rubels?»

«Ich habe sie doch.»

«Warum?»

«Erinnerst du dich, vor zwanzig Jahren hast du ihn zerrissen und gesagt, jeder soll seine Hälfte bewahren?!»

«Aber Matuschka — der Aufbewahrungstermin ist abgelaufen — ein Rubel ist doch Geld.»

Zwei Tränchen perlten in ihren Augen, als sie ihm die andere Hälfte des zerknitterten Rubels reichte.

Er fügte die beiden Hälften sorgfältig zusammen, betrachtete sein Werk mit Wohlwollen und legte die geklebte Note zum Trocknen in ein dickes, staubiges Buch.

P. Paplowitsch  
(aus dem Russischen von Ch. Vonwiller).



### Die Amerikaner

568

verständen die Kunst, mit wenigen Worten viel zu sagen, eine Situation zu schildern, oder Lachen zu erregen. «Was ist eigentlich eine Kleinstadt?», wurde einmal ein amerikanischer Humorist gefragt. Er antwortete: «Ein Ort, wo, wenn man ein Mädchen mit einem Mann soupiert sieht, der ihr Vater sein könnte, er es auch ist...!» Ein anderer wollte wissen, warum so viele Frauen Orientteppiche kaufen. «Ich denke, weil viele Fußböden abgelaufen sind.» — In Zürich Orientteppiche von Vidal an der Bahnhofstraße.

WALTER WIRTH  
vormals

Fehl Mooskerr  
St. Gallen  
St. Leonhardstrasse 17  
Telefon 2 84 78

Cigarren-Import  
gegründet 1850

# aufschneiden AUFBEWAHREN

Fortsetzung

**Würmer** ... mit Schrecken denkt manche Mutter daran. Das neuzeitliche Wurmmittel Vermocur bekämpft gleichzeitig Spul- und Madenwürmer. Eine Woche genügt in der Regel, um die Schmarotzer zu vertrieben, ohne Störung des Wohlbefindens, als einfache Wurm-Kur. **Vermocur-Sirup für Kinder**, Kleinpakung Fr. 3.75, Großpackung Fr. 7.—. **Vermocur-Tabletten für Erwachsene** Fr. 2.75, 8.25.

**Nichtinfektiöse Hautleiden** (Ekzeme usw.) haben einen tieferen Grund. Im Blute befinden sich Stoffwechsel-schlacken. Dank natürlicher Heilkräfte der Kräuter-tabletten **Helvesan-9** vergehen die Hautleiden dann bald. Fr. 3.25.

**Zirkulations-Störungen in den Beinen.** Wer gezwungen ist, lange zu stehen oder immer zu sitzen, spürt Zirkulations-Störungen. Auch nach Geburten kämpft die Mutter dagegen. Die **Zirkulan-Kur** lindert auch in allen Fällen. Bei frühzeitiger Anwendung ist die Heilung oft möglich. Fr. 4.75, 10.75, 19.75.

**Verstopfung, dumpfer Druck.** Leber- und Galle-Störungen können oftmals Ursache dieser Leiden sein. Die Kräuter-tabletten **Helvesan-11** bewähren sich gegen Leber- und Galle-Störungen, bewirken besseren Abfluss, bekämpfen Stauungen und regulieren die Verdauung. Schachtel Fr. 3.25.

**Auf der Eisenbahn hilft gegen Unwohlsein und Magenversetzung ein Fläschli Hausgeist.** Wer das Mittel kennt, will es nicht mehr missen. Es besteht aus speziellen Kräuter-Extrakten, die ausgezeichnet schmecken und freudig eingenommen werden. So eingenommene Arznei hat meistens die bessere Wirkung, als widerwillig geschluckte. Fr. 1.75, 5.75, 10.75.

**Etappe zum Alter:** Arterienverkalkung. Das Leiden ist unsichtbar, man spürt es als hohen Blutdruck, als Wallungen, Ohrensausen, Schwindel und Kopfweh. Die reinen Kräuter-tabletten **Helvesan-6** senken den Blutdruck, bekämpfen Wallungen, Schwindel, Kopfweh und gewährleisten, rechtzeitig eingenommen, eine gute Hilfe. Schachtel zu Fr. 3.25 reicht 1 Monat lang.

**Wenn ich schlank bin!** Wird der schöne Amaigritol-Erfolg bleiben? Wenn Sie sich entsprechend verhalten, haben Sie dauernd Freude an Ihrer schlanken Linie. Wenn Sie mehr als andere zunehmen, können Sie immer wieder mit Amaigritol ausgleichen. Fr. 6.—, Kur Fr. 16.—. Gegen feste Körperstellen Amaigritol-Lotion Fr. 6.—.

**Kritisches Alter.** Es gibt Frauen, welche die kritischen Jahre recht gut überstehen, andere leiden sehr. Kräuter-tabletten **Helvesan-8** üben mit ihren Naturheilkräften einen wohltuenden Einfluss auf Blutkreislauf, Darm, Nieren, Magen, Stoffwechsel, Herz und Nerven aus. Schachtel Fr. 3.25.

**Hilfe gegen Geschwüre,** Entzündungen, Krampfadern und Hämorrhoiden mit der wirksamen Salbe **Salbona-Spezial**. Fr. 1.75, 3.75.

**Hexenschuß.** Neuralgie, Rheuma, Krämpfe, **Remulgo-2** bewirkt bessere Durchblutung, sorgt für rasche Ableitung der Schmerz erzeugenden Stoffe und befreit von Schmerzen. Angenehmer Balsam mit frischem Geruch, der die Nerven beruhigt, tief in der Haut wirkt und zudem die Wäsche nicht beschmutzt. Sparsam gebrauchen! Flasche Fr. 3.50, Kur Fr. 5.50.

**Nervöses Herz und schwache Nerven** sollen gemeinsam gestärkt werden. Ihre Kur mit **Helvesan-5** hat das Herz beruhigt. Wirksames Naturheilmittel aus Kräutern. Fr. 3.25.

**Die in älteren Jahren mit Korpulenz oft verbundene Müdigkeit, Schwerfälligkeit** wird besser überwunden mit den reinen, unschädlichen Kräuter-tabletten **Helvesan-3**. Nicht Eitelkeit, sondern Vorsorge für die Gesundheit veranlaßt die Einnahme dieses Mittels, das den Stoffwechsel und die Fett abbauenden Drüsen anregt und Wohlbefinden vermittelt. Fr. 3.25.

**Verstopfung.** Ihr Darm gewöhnt sich dank Ihrer Vorsorge an zuverlässige Arbeit. Sie werden die Kräuter-tabletten **Helvesan-1** in Ihrer Hausapotheke nicht mehr ausgehen lassen, denn Ihr Darm arbeitet zuverlässig, und Ihr Wohlbefinden steigt täglich. Fr. 3.25.

**In allen Apotheken erhältlich.** Wo nicht, bestellen Sie direkt beim Depot Lindenholz-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1, unter Bezugnahme auf die Empfehlung des «Nebelpalters». Prompter Postversand.

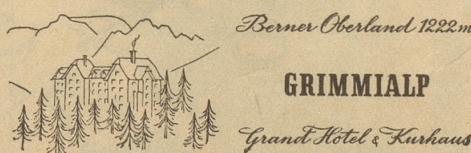
*"Ask those who smoke them!"*



Captain

AMERICAN CIGARETTES MADE AS IN U.S.A.

Retail price for Switzerland 80 cts



Im August am schönsten!

Hotel Walhalla Terminus  
St. Gallen



RESISTO  
Das Hemd des eleganten Herrn